

English	हिंदी	اردو	عربی
confirming one	تسदीق (पुष्टी) करनेवाला	تصدیق کرنے والا	مُصَدِّقٌ
way, path	रास्ता	راستہ	سَبِيلٌ
town, township	बस्ती, आबादी	بستی, آبادی	قَرْيَةٌ
daughters	बेटियाँ, पुत्रियाँ	بیٹیاں	بَنَاتٌ
self-expressive, evident	ज़ाहिर करनेवाला, खुला हुआ	ظاہر کرنے والا, کھلا ہوا	مُبِينٌ
guidance	हिदायत, निर्देश	ہدایت	هُدًى
they hope	वह उम्मीद करते हैं	وہ امید کرتے ہیں	يَرْجُونَ
they migrated	उन्होंने स्वदेश त्याग किया	انہوں نے ہجرت کی	هَاجَرُوا
you worship	तुम इबादत करो	تم عبادت کرو	أَعْبُدُوا
he created	उसने पैदा किया	اس نے پیدا کیا	خَلَقَ
limits, bounds	हदें, सीमाएं	حدیں	حُدُودٌ
boat, ark	कश्ती, नाव	کشتی	فُلٌّ
decrease	कमी	کمی	تَخْفِيفٌ
easy	आसान, सरल	آسان	يَسِيرًا
forbidden	हराम / वर्जित कर दिया गया	حرام کر دیا گیا	حُرْمٌ
better	बेहतर, उत्तम, श्रेष्ठ	بہتر	أَحْسَنُ
you are killing	तुम कत्ल/हत्या करते हो	تم قتل کرتے ہو	تَقْتُلُوا
deserted, in ruins	उजाड़, खंडहर	اجاڑ, کھنڈر	خَاوِيَةٌ
they hide	वह छुपाते हैं	وہ چھپاتے ہیں	يَكْتُمُونَ
he sent	उसने भेजा	اس نے بھیجا	أَرْسَلَ

9 اسم اشارہ واسم موصول ۹ निर्देशक सर्वनाम 9 Demonstrative & Relative Pronoun

* اسم اشارہ دو طرح کے ہوتے ہیں۔ قریب کے لئے اور دور کے لئے۔ اور اس میں مذکر اور مؤنث کی بھی تمیز ہوتی ہے۔

* निर्देशक सर्वनाम दो प्रकार के होते हैं। एक समीप के लिये और दूसरा दूर के लिये प्रयोग होता है। दोनों में पुल्लिंग, स्त्रीलिंग भी होते हैं।

* There are two types of Demonstrative Pronouns, one for *near* distances and another for *far* distance. They are also *Masculine* and *Feminine*.

Dem. Pronoun for Near Distance

اسم اشارہ قریب

this (f)	یہ (واحد مؤنث) (یک صحن سٹریلینگ)	یہ (واحد مؤنث)	هذه	this (m)	یہ (واحد مذکر) (یک صحن पुलلینگ)	یہ (واحد مذکر)	هَذَا
these two (f)	یہ دونوں (ثنیہ مؤنث) (دو صحن سٹریلینگ)	یہ دونوں (ثنیہ مؤنث)	هَاتَانِ / هَاتَيْنِ	these two (m)	یہ دونوں (ثنیہ مذکر) (دو صحن पुलلینگ)	یہ دونوں (ثنیہ مذکر)	هَذَانِ / هَذَيْنِ
these (m / f)	یہ سب (جمع) (بहुवचन)	یہ سب (جمع)	هؤلَاءِ	these (m / f)	یہ سب (جمع) (بहुवचन)	یہ سب (جمع)	هؤلَاءِ

Dem. Pronoun for Far Distance

اسم اشارہ بعید

that (f)	وہ (واحد مؤنث) (یک صحن سٹریلینگ)	وہ (واحد مؤنث)	تِلْكَ	that (m)	وہ (واحد مذکر) (یک صحن पुलلینگ)	وہ (واحد مذکر)	ذَلِكَ
those two (f)	وہ دونوں (ثنیہ مؤنث) (دو صحن سٹریلینگ)	وہ دونوں (ثنیہ مؤنث)	تَانِكَ / تَيْنِكَ	those two (m)	وہ دونوں (ثنیہ مذکر) (دو صحن पुलلینگ)	وہ دونوں (ثنیہ مذکر)	ذَانِكَ / ذَيْنِكَ
those (m / f)	وہ سب (جمع) (بहुवचन)	وہ سب (جمع)	أُولَئِكَ	those (m / f)	وہ سب (جمع) (بहुवचन)	وہ سب (جمع)	أُولَئِكَ

Relative Pronoun

اسم موصول

that (f)	وہ جو (واحد مؤنث) (یک صحن سٹریلینگ)	وہ جو (واحد مؤنث)	الَّتِي	that (m)	وہ جو (واحد مذکر) (یک صحن पुलلینگ)	وہ جو (واحد مذکر)	الَّذِي
those two (f)	وہ جو (ثنیہ مؤنث) (دو صحن سٹریلینگ)	وہ جو (ثنیہ مؤنث)	الَّتَيْنِ / الَّتَيْنِ	those two (m)	وہ جو (ثنیہ مذکر) (دو صحن पुलلینگ)	وہ جو (ثنیہ مذکر)	الَّذَيْنِ / الَّذَيْنِ
those (f)	وہ جو (جمع مؤنث) (بहुवचन سٹریلینگ)	وہ جو (جمع مؤنث)	الَّتِي / الَّتِي	those (m)	وہ جو (جمع مذکر) (بहुवचन पुललینگ)	وہ جو (جمع مذکر)	الَّذِينَ

Appealing Words

حروفِ ندا

O!	ऐ (یک صحن سٹریلینگ)	اے (مؤنث)	يَا أَيُّهَا	O!	ऐ (یک صحن पुललینگ)	اے (مذکر)	يَا / أَيُّهَا
----	---------------------	-----------	--------------	----	--------------------	-----------	----------------

NOTE

مَا (چیزوں کے لئے) اور مَنْ (لوگوں کے لئے) اسم موصول کے طور پر استعمال ہوتا ہے۔

مَا (ما) निर्जीव के लिये और مَنْ (मन) जानदार के लिये सम्बंधित सर्वनाम इस्तेमाल किये जाते हैं।

Word مَا is used for non-living things and مَنْ for people as a Relative Pronoun.

EXERCISE

Translate the following :

انুবاد کرے

ترجمہ کریں :

هَذِهِ سَبِيلِي	ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ	اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
.....
هَؤُلَاءِ بَنَاتِي	ذَلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ	ذَلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ
.....
ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ	هَذَا كِتَابٌ مُّصَدِّقٌ	ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا
.....
فَذَانِكَ بُرْهَانِي مِّن رَّبِّكَ	أَهْدَى الَّذِي يَذْكُرُ الْهَتَكُم	أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
.....
إِنَّ أُمَّهَاتِهِمْ إِلَّا آتِي وَلَدَنَّهُمْ	ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ	إِنَّ ذَلِكَ لَمِن عَزْمِ الْأُمُورِ
.....
وَإِنَّهُ عَلَى ذَلِكَ لَشَهِيدٌ	سُبْحَانَكَ هَذَا بُهْتَانٌ عَظِيمٌ	هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ
.....
هَذَا الْكِتَابُ الَّذِي اشْتَرَيْتُ أَمْسِ	وَالَّذِينَ آمَنُوا مُشْفِقُونَ مِنْهَا	أَفْرَاءَ يُتْمِ النَّارِ الَّتِي تُورُونَ
.....
كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ	مَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ	وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكْفَرُوا
.....
خَيْرُ النَّاسِ مَنْ يَنْفَعُ النَّاسَ	اسْمِعْ مَا أَقُولُ لَكَ	مَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ
.....

تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ

أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِنْ رَبِّهِمْ

أُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ

تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ

أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ

هَذَا بَيَانٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ

وَالْفُلْكِ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ

أَنَا يُوسُفُ وَهَذَا أَخِي

هَذِهِ جَهَنَّمُ

فِي هَذِهِ الْقَرْيَةِ

هَؤُلَاءِ مِنْ عَطَاءِ رَبِّكَ

هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

تِلْكَ الْأَيَّامُ

مِثْلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ

تِلْكَ آيَاتُ الْقُرْآنِ وَكِتَابٍ مُبِينٍ

أُولَئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا

أَعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ

أذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا

تِلْكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِيَةٌ

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ